



ЮНЕП



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/3/2
12 February 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНЫЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ
КОМИТЕТ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
НАГОЙСКОМУ ПРОТОКОЛУ РЕГУЛИРОВАНИЯ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД
ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

Третье совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 24-28 февраля 2014 года

Пункт 3.1 предварительной повестки дня*

**ПРОГРАММНЫЙ БЮДЖЕТ ДЛЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД
ПОСЛЕ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 11-м совещании Конференция Сторон в решении XI/31 поручила Исполнительному секретарю подготовить доклад о возможных последствиях вступления в силу Нагойского протокола и применения пункта 3 его статьи 28 для бюджета Конвенции и представить доклад на третьем совещании Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу (МКНП), на совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и на 12-м совещании Конференции Сторон (пункт 21).

2. Согласно статье 28 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, учрежденный в соответствии со статьей 24 Конвенции, выступает в качестве секретариата Протокола. Кроме того, в пункте 3 статьи 28 Нагойского протокола далее заявлено, что в той мере, в какой расходы на услуги, оказываемые секретариатом Протоколу, отличны от иных расходов, они покрываются Сторонами этого Протокола. В нем далее заявлено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, на своем первом совещании принимает решение о соответствующих бюджетных мерах, необходимых для этой цели.

* UNEP/CBD/ICNP/3/1.

/...

3. Вне зависимости от ожидаемой ратификации Нагойского протокола на все Стороны Конвенции о биологическом разнообразии возлагаются обязательства в рамках третьей цели Конвенции как неотъемлемой части целей Конвенции, как указывается в статьях 1, 8 j), 15 и в других соответствующих статьях Конвенции о биологическом разнообразии. В этой связи в настоящем документе приводятся для изучения Межправительственным комитетом по Нагойскому протоколу на его третьем совещании элементы плана действий Конвенции по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ), включая конкретные расходы, связанные со вступлением в силу и осуществлением Нагойского протокола.

4. Для оказания Межправительственному комитету содействия в рассмотрении данного пункта повестки дня и в соответствии с пунктом 21 решения XI/31 и согласно пункту 23** решения X/45 Исполнительный секретарь подготовил проект бюджета программы на двухлетний период после вступления Протокола в силу (UNEP/CBD/ICNP/3/2), которым, предположительно, будет двухлетний период 2015-2016 годов, особо выделив в этом проекте расходы на услуги, оказываемые секретариатом Нагойскому протоколу, как составную часть расходов по реализации мероприятий по ДГРСИВ в рамках Конвенции.

5. Административные расходы секретариата Конвенции о биологическом разнообразии покрываются на двухлетней основе за счет средств общего целевого фонда, или основного бюджета (именуемого далее Целевым фондом ВУ), которым управляет Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде согласно финансовым правилам Конвенции. В дополнение к Целевому фонду ВУ Стороны Конвенции учредили еще три добровольных целевых фонда: Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий (Целевой фонд ВЕ), Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в процессе Конвенции (Целевой фонд ВZ) и Специальный добровольный целевой фонд для облегчения участия коренных и местных общин в процессе Конвенции (Целевой фонд ВВ).

6. Целевой фонд ВУ финансируется за счет взносов Сторон Конвенции на основе шкалы взносов, устанавливаемой Конференцией Сторон Конвенции каждые два года. Кроме установленных взносов Сторон, Целевой фонд ВУ финансируется также за счет дополнительных взносов, вносимых Сторонами, государствами, не являющимися Сторонами, межправительственными и неправительственными организациями, и поступлений из других источников.

7. Основной бюджет Конвенции (Целевой фонд ВУ) утверждается Конференцией Сторон каждые два года и покрывает такие расходы, как заработная плата и вознаграждение персонала; аренда и содержание помещений; командировочные расходы персонала; административное обслуживание совещаний; оборудование и снабжение; коммуникационные расходы; расходы по отчетности; консультанты; наём временных сотрудников, оплата сверхурочной работы и представительские расходы. Секретариат предлагает финансировать утвержденные основные мероприятия по Протоколу из целевого фонда ВУ.

8. Добровольные взносы, поступающие в целевые фонды ВЕ, ВZ и ВВ, ассигнуются, как правило, донорами на проведение конкретных мероприятий и совещаний, и отчетность по ним проводится отдельно от отчетности по основному бюджету. Ориентировочные бюджеты целевых фондов ВЕ, ВZ и ВВ утверждаются Конференцией Сторон каждые два года на основе утвержденной программы работы секретариата Конвенции и прогнозируемых дополнительных потребностей в финансировании, которые не могут быть покрыты из основного бюджета. В

отношении Протокола секретариат предлагает финансировать дополнительные утвержденные мероприятия и участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой и коренных и местных общин в работе совещаний в рамках Нагойского протокола соответственно из целевых фондов BE, BZ и VB.

9. Учитывая число ратификаций Нагойского протокола и присоединений к нему, а также число государств, приближающихся к окончательному завершению национальных требований касательно ратификации, ожидается, что Протокол войдет в силу ко времени первого совещания Сторон Протокола, которое будет проводиться совместно с 12-м совещанием Конференции Сторон Конвенции. Вступление Нагойского протокола в силу позволит выполнить первую из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, целевую задачу 16, крайний срок выполнения которой был намечен на 2015 год.

10. Ниже, в разделе II, приводится краткий обзор предлагаемого бюджета по программе Нагойского протокола на двухлетний период 2015-2016 годов.

11. В разделе III приведены основные факторы и предположения, принятые во внимание при составлении сметы предлагаемого бюджета программы Нагойского протокола на двухлетний период 2015-2016 годов. В таблице 1 приведено резюме предлагаемого основного бюджета программы. В таблице 2 резюмируются потребности в персонале для программы работы по Нагойскому протоколу, финансируемом за счет основного бюджета. В таблице 3 приведено резюме предлагаемого основного бюджета программы, в котором совмещены программа работы по Протоколу и программа работы Конвенции по обеспечению доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод на период 2015-2016 годов. В таблице 4 приведено резюме совместных потребностей в персонале для программы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и для Нагойского протокола, финансируемом из основного бюджета Конвенции. В приложениях I, II и III резюмируются потребности в ресурсах для программы работы по Нагойскому протоколу из целевых фондов BE, BZ и VB.

12. В разделе IV приводятся элементы проекта рекомендации Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу по этому вопросу, разработанные на основе предлагаемой программы, изложенной в настоящем документе.

13. Следует подчеркнуть, что предлагаемый бюджет программы представляет собой наиболее точный на данный момент проект перспективного плана работы секретариата на двухлетний период 2015-2016 годов. Его необходимо будет скорректировать в соответствии с решениями и руководящими указаниями, исходящими от Межправительственного комитета, Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и Конференции Сторон, а также с любыми указаниями, являющимися результатом углубленного функционального обзора секретариата Конвенции, проводимого в настоящее время.

II. ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ И БЮДЖЕТ ДЛЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

A. Предлагаемая программа работы

14. С учетом положений самого Протокола, в которых предусмотрены вопросы, подлежащие решению Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее первом совещании, и на основе плана работы Межправительственного комитета по Нагойскому

/...

протоколу, утвержденного Конференцией Сторон в приложении II к ее решению X/1 и в решении XI/1, предполагается, что при реализации программы работы по Нагойскому протоколу в первый двухлетний период основное внимание будет уделено следующим вопросам с целью оказания содействия осуществлению Протокола: i) условиям функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (пункт 4 статьи 14); ii) мерам в поддержку создания потенциала, развития потенциала и укрепления людских ресурсов и организационного потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой (статья 22); iii) мерам по повышению осведомленности о важном значении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний и о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (статья 21); iv) совместным процедурам и организационным механизмам для содействия соблюдению положений Протокола и рассмотрению случаев несоблюдения (статья 30); iv) разработке руководящих указаний для механизма финансирования (статья 25); vi) разработке руководящих указаний по мобилизации ресурсов для осуществления Протокола; необходимости создания и условиям функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод (статья 10); vii) мониторингу и отчетности (статья 29); viii) типовым договорным положениям и кодексам поведения, руководящим указаниями и передовым методам или стандартам (статьи 19 и 20); и ix) любым другим вопросам, решение которых Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, может посчитать необходимым для эффективного осуществления Протокола.

15. Программа работы по Нагойскому протоколу является основой, на которой секретариат будет обеспечивать поддержку Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и бюро. Программа будет также выполнять функции основного пункта контактов между секретариатом и другими международными организациями или процессами, которые занимаются вопросами, актуальными для Протокола.

В. Потребности в людских и финансовых ресурсах

16. Исполнительный секретарь проанализировал итоги первого и второго совещаний Межправительственного комитета, а также межсессионных мероприятий, которые Конференция Сторон поручила провести в решении XI/1, принятом на ее 11-м совещании, и, ориентируясь на предвидимые потребности в двухлетний период 2015-2016 годов в связи с вступлением Протокола в силу, предложил приводимый ниже бюджет.

17. Расширение числа мероприятий по ДГРСИВ в рамках Конвенции, включая те, что будут осуществляться в результате вступления в силу Протокола, потребует дополнительных штатных сотрудников для поддержания эффективной реализации программы работы.

18. В текущий двухлетний период (2013-2014 гг.) для осуществления мероприятий по ДГРСИВ отведено восемь с половиной (8,5) ставок, четыре с половиной (4,5) из которых финансируются из основного бюджета (ВУ) и четыре (4) - из добровольного бюджета (ВЕ) секретариата:

- a) один старший сотрудник по программе (С-5) – Нагойский протокол (ВУ)
- b) полставки сотрудника по программе (С-4) – создание потенциала (статья 22) (ВУ)
- c) один сотрудник по программе (С-3) – правовые вопросы (ВУ)
- d) два помощника по программе (ВУ)

/...

e) один сотрудник по программе (С-3) – развитие потенциала и повышение осведомленности (статья 21 и статья 22) (ВЕ - Япония)

f) один сотрудник по программе (С-3) – Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ (статья 14) (ВЕ - Швейцария и Япония)

g) один младший сотрудник по программе (С-2) – Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ (статья 14) (ВЕ – Европейская комиссия)

h) один младший сотрудник по программе (С-2) – мониторинг и отчетность (статья 29) (ВЕ - Испания).

19. После вступления в силу Протокола и в целях выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, ожидается, что четыре штатные должности, финансируемые в настоящее время из добровольного целевого фонда (ВЕ), будут финансироваться из основного бюджета (ВУ) в двухлетний период 2015-2016 годов.

20. В дополнение к вышеупомянутым девяти штатным должностям секретариат просит выделить одну должность категории общего обслуживания, финансируемую из основного бюджета в период 2015-2016 годов, в поддержку реализации мероприятий по ДГРСИВ и Нагойского протокола. Секретариат предлагает также повысить уровень должности С-2 (младший сотрудник по программе - мониторинг и отчетность) до уровня С-3 ввиду расширения обязанностей по мониторингу и отчетности после вступления Протокола в силу.

21. Таким образом, запрашивается перенос четырех должностей категории специалистов (финансируемых из добровольного фонда ВЕ) и одной должности категории общего обслуживания на основной бюджет Нагойского протокола (Целевой фонд ВУ). В данном предложении об укомплектовании кадров учитывается возросшее число мероприятий по ДГРСИВ в рамках Конвенции в результате вступления в силу Нагойского протокола.

С. Обоснование потребности в персонале

22. Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ (МП-ДГРСИВ). МП-ДГРСИВ является ключом к обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, и в том числе для мониторинга положений о соблюдении обязательств. Его основной задачей является оказание содействия обмену информацией о ДГРСИВ с учетом интересов как пользователей, так и поставщиков, помощь в отслеживании перемещений генетических ресурсов через контрольно-пропускные пункты и с помощью международно признанного сертификата о соответствии требованиям. Для экспериментального этапа функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ секретариат смог нанять временный персонал благодаря щедрым финансовым взносам Германии, Швейцарии и Европейского сообщества. Учитывая, однако, опыт, накопленный в рамках Картахенского протокола по биобезопасности, и в целях обеспечения надлежащего функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ в более отдаленной перспективе секретариату необходимо будет ввести в свой штат две должности категории специалистов по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ (одну должность **сотрудника по программе категории С-3** и одну должность **младшего сотрудника по программе категории С-2**) и одну дополнительную должность **помощника по программе**.

23. Сотрудник по программе категории С-3 (МП-ДГРСИВ) - отвечает за разработку общей структуры и центрального портала, а также базы данных, памяти и функций поиска Механизма

посредничества; разработку и внедрение интерактивных электронных обучающих инструментов в помощь пользователям; разработку каналов связи с партнерами и странами для определения общих форматов и нормализованной лексики.

24. Младший сотрудник по программе С-2 (МП-ДГРСИВ) - отвечает за оказание информационно-технической поддержки (начальная страница, панель навигации, меню, поиск и извлечение информации, оказание странам поддержки в разработке национальных МП-ДГРСИВ, оказание поддержки с программным обеспечением для электронного распространения информации, организация веб-форумов и сетевых конференций).

25. Помощник по программе (МП-ДГРСИВ) отвечает за публикацию национальных и справочных записей, ответы на запросы об информации и мероприятиях, поддержание связи с национальными координационными центрами, компетентными национальными органами, контрольно-пропускными пунктами и другими.

26. **Сотрудник по программе (С-3) - мониторинг и отчетность, оценка и обзор (статья 31) и соблюдение (статья 30).** Процесс мониторинга и отчетности будет одним из важных инструментов для оказания содействия осуществлению Протокола, включая оценку эффективности Протокола. Ожидается, что после внедрения процедур и механизмов, стимулирующих соблюдение Протокола (статья 30), секретариату необходимо будет выполнять дополнительные задачи в целях осуществления функций, предусмотренных для него в рамках данных процедур. Кроме того, для связывания процесса мониторинга и отчетности с МП-ДГРСИВ данный предлагаемый сотрудник будет также оказывать поддержку работе Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, и в частности по техническим вопросам разработки общих форматов представления информации, в том числе для мониторинга использования генетических ресурсов. Благодаря щедрому финансовому взносу Испании секретариат смог нанять временного сотрудника категории С-2, но для выполнения вышеизложенных задач рекомендуется ввести эту должность в штат и повысить ее класс до уровня С-3.

27. **Сотрудник по программе (С-3) – развитие потенциала и повышение осведомленности.** В отношении мероприятий по созданию потенциала и повышению осведомленности секретариат смог обеспечивать стимулирование скорейшей ратификации и вступления в силу Протокола благодаря фондам, предоставленным Глобальным экологическим фондом, и совместному финансированию из Японского фонда в рамках реализации среднemasштабного проекта, начатого в 2011 году. Когда этот проект будет завершен в марте 2014 года, секретариат будет располагать лишь очень ограниченными людскими ресурсами для дальнейшей реализации данных мероприятий. Поэтому для обеспечения секретариату возможности дальнейшего оказания поддержки Сторонам путем реализации мероприятий по повышению осведомленности и созданию потенциала подается заявка на введение в штат должности сотрудника категории С-3.

28. Учитывая необходимость более оптимальной интеграции различных программ работы Конвенции и протоколов к ней на этапе осуществления Конвенции, ожидается, что другие сотрудники секретариата будут время от времени оказывать содействие реализации программы работы по Протоколу, хотя на данный момент такой вклад невозможно определить количественно.

29. Кроме расходов по персоналу, в бюджет на 2015-2016 годы включены фонды на покрытие расходов по созыву второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола; одного совещания Комитета по соблюдению, двух совещаний

Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ; совещаний бюро Нагойского протокола, а также соответствующих расходов по общему обслуживанию повседневной деятельности.

30. Следует иметь в виду, что может потребоваться дополнительное финансирование для любого вспомогательного органа, который может быть рекомендован Межправительственным комитетом и учрежден Сторонами Протокола.

31. Предлагаемые бюджеты Целевого фонда ВЕ в поддержку дополнительных утвержденных мероприятий, Целевого фонда ВЗ для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, в процессе осуществления Конвенции и Целевого фонда VB для оказания содействия участию в работе коренных и местных общин приводятся соответственно в приложениях I, II и III.

32. В целях оказания поддержки осуществлению Нагойского протокола предлагается организовать в двухлетний период после вступления Протокола в силу пять региональных совещаний по созданию потенциала, финансируемых из Целевого фонда ВЕ. Следует также иметь в виду, что может потребоваться дополнительное финансирование для организации совещаний технических экспертов в случае соответствующего решения Сторон Протокола.

Таблица 1. Потребности в ресурсах для Нагойского протокола из основного бюджета (Целевой фонд ВУ) (в долл. США)

Статья расхода	2015 г.	2016 г.
Расходы по персоналу	711 400	725 100
Совещания бюро Нагойского протокола (НП) (1 в год)	35 000	35 000
Консультанты по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ	20 000	20 000
Расходы по переводу контента Механизма посредничества по регулированию ДГРСИВ	20 000	20 000
Второе совещание Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола		50 000*
Совещание Комитета по соблюдению Совещания Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ (1 в год)	30 000	30 000
Промежуточный итог	816 400	910 100
Расходы на поддержку программ (13%)	106 132	118 313
Резерв оборотного капитала (5%)	97 547	
Итого по бюджету (в долл. США)	1 020 079	1 028 413

*Для возможных вечерних совещаний по НП. КС-ССП-2 проводится во взаимодействии с КС-13 без каких-либо дополнительных расходов.

Таблица 2. Кадровые потребности для Нагойского протокола, обеспечиваемые за счет средств основного бюджета

		2015 г.	2016 г.
A.	Сотрудники категории специалистов		
	С-3	3	3
	С-2	1	1
	Итого сотрудников категории специалистов	4	4
B.	Итого сотрудников категории общего обслуживания	1	1
ИТОГО (A + B)		5	5

Таблица 3. Совместные потребности в ресурсах для Нагойского протокола и для программы по обеспечению ДГРСИВ из основного бюджета (Целевой фонд ВУ) (в долл. США)

Статья расхода	2015 г.	2016 г.
Расходы по персоналу	1 349 950	1 375 100
Совещания бюро НП (1 в год)	35 000	35 000
Служебные командировки	50 000	50 000
Консультанты/субподряды	20 000	20 000
Консультанты по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ	20 000	20 000
Расходы по переводу контента Механизма посредничества по регулированию ДГРСИВ	20 000	20 000
Второе совещание Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола		50 000
Совещание Комитета по соблюдению		30 000
Совещания Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ (1 в год)	30 000	30 000
Промежуточный итог	1 524 950	1 630 100
Расходы на поддержку программ (13%)	198 244	211 913
Резерв оборотного капитала (5%)	178 260	
Итого по бюджету (в долл. США)	1 901 454	1 842 013

Таблица 4. Совместные кадровые потребности для Нагойского протокола и программы по ДГРСИВ, обеспечиваемые за счет средств основного бюджета

	2014 г.	2015 г.	2016 г.
A.	Сотрудники категории специалистов		
	С-5	1	1
	С-4	0,5	0,5
	С-3*	1	4
	С-2*	0	1
	Итого сотрудников категории специалистов	2,5	6,5
B.	Итого сотрудников категории общего обслуживания		
		2	3
	ИТОГО (A + B)	4,5	9,5

*Кроме того, должности 1 сотрудника по программе С-3 и 1 младшего сотрудника по программе С-2 для МП-ДГРСИВ, 1 сотрудника по программе (создание потенциала) С-3 и 1 сотрудника по программе С-2 (мониторинг и отчетность, статья 29) финансировались в 2014 году из добровольных фондов.

D. Расходы на поддержку программ и резерв оборотного капитала (РОК)

33. В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций 13% накладных расходов выплачиваются Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) для покрытия расходов по управлению целевым фондом. ЮНЕП возвращает 67% этих платежей секретариату Конвенции, чтобы помочь ему покрывать расходы по оказанию вспомогательных услуг секретариата.

34. Резерв оборотного капитала был учрежден Конференцией Сторон на ее шестом совещании для обеспечения непрерывного функционирования секретариата Конвенции в случае временного дефицита наличных средств из-за несвоевременной выплаты взносов и/или для покрытия обязательств, появляющихся в связи с роспуском организации. Все использованные средства из резерва оборотных средств следует восполнять при первой возможности за счет поступивших взносов. РОК устанавливается в размере 5% от общей суммы двухлетнего бюджета, включая расходы на поддержку программ.

III. ДОПУЩЕНИЯ, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ПРИ СОСТАВЛЕНИИ БЮДЖЕТА

35. Сознвая факт существования неопределенности относительно возможной даты вступления Нагойского протокола в силу, Исполнительный секретарь выдвинул предложение, основанное на накопленном практическом опыте осуществления программы работы по ДГРСИВ в текущий двухлетний период (2013-2014 гг.), и сделал следующие допущения при подготовке бюджета, представленного в таблице 1:

а) цифры, использованные для расчета расходов по персоналу в предлагаемом бюджете на двухлетний период 2015-2016 годов, основаны на средних фактических расходах по персоналу в 2013 году с учётом двухпроцентной инфляции;

/...

b) в соответствии с положениями пункта 6 статьи 26 Протокола очередные совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, проводятся одновременно с очередными совещаниями Конференции Сторон, если Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, не примет иное решение;

c) совещания бюро Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будут проводиться один раз в год продолжительностью в два дня в месте нахождения секретариата, и, кроме того, бюро будет заседать ежедневно во время совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;

d) два совещания Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ (1 в год) продолжительностью в три дня будут проведены в месте нахождения секретариата с участием трех представителей от каждого региона;

e) одно трехдневное совещание Комитета по соблюдению будет проведено в месте нахождения секретариата;

f) в течение двухлетнего периода будет создано пять региональных семинаров по созданию потенциала, каждый продолжительностью в три рабочих дня (примерно 30 участников), при условии поступления добровольных фондов.

IV. ВОЗМОЖНЫЕ ДЕЙСТВИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА

36. Учитывая тот факт, что предлагаемый бюджет программы работы является лишь проектной сметой, которая будет корректироваться в соответствии с решениями и руководящими указаниями, исходящими от Межправительственного комитета, Конференции Сторон, а также с любыми указаниями, являющимися результатом текущего функционального обзора секретариата, вопрос об объеме бюджета предлагается тщательно изучить на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

37. Межправительственный комитет, возможно, пожелает принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

Специальный межправительственный комитет открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения,

признавая, что в результате вступления в силу Нагойского протокола значительно повысится уровень деятельности по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках Конвенции, и признавая, что этот более высокий уровень деятельности потребует дополнительных людских и финансовых ресурсов, также признавая, что на все Стороны Конвенции возлагаются обязательства в рамках третьей цели Конвенции,

рекомендует Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и 12-му совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, чтобы в двухлетний период (2015-2016 гг.) все основные расходы по программе работы Нагойского протокола покрывались на временной основе Сторонами Конвенции.

Приложение I

**ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ ДЛЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА ИЗ СПЕЦИАЛЬНОГО
ДОБРОВОЛЬНОГО ЦЕЛЕВОГО ФОНДА (ВЕ) ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ
ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ В ПОДДЕРЖКУ УТВЕРЖДЕННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ НА
ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2015-2016 ГОДОВ**

(в долл. США)

I	Описание	2015 г.	2016 г.
1.	Мероприятия		
	Региональные семинары по созданию потенциала/повышению осведомленности (8)	300 000	180 000
	Учебные пособия/обучающие модели по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ	80 000	20 000
	Промежуточный итог	380 000	200 000
II.	Расходы на поддержку программ (13%)	49 400	26 000
	Итого расходов (I + II)	429 400	226 000

Приложение II

**ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ ДЛЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА ИЗ СПЕЦИАЛЬНОГО
ДОБРОВОЛЬНОГО ЦЕЛЕВОГО ФОНДА (VZ) ДЛЯ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ
УЧАСТИЮ СТОРОН В ПРОЦЕССЕ КОНВЕНЦИИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД
2015-2016 ГОДОВ**

(в долл. США)

	Описание	2015 г.	2016 г.
I.	<i>Совещания</i>		
	Совещание Сторон		300 000
	<i>Промежуточный итог I</i>		300 000
II	Расходы на поддержку программ (13%)		39 000
	Итого расходов (I + II)		339 000

Приложение III

**ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ ДЛЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА ИЗ
ДОБРОВОЛЬНОГО ЦЕЛЕВОГО ФОНДА (VW) ДЛЯ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ
УЧАСТИЮ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН В ПРОЦЕССЕ КОНВЕНЦИИ НА
ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2015-2016 ГОДОВ**

(в долл. США)

	Описание	2015 г.	2016 г.
I.	<i>Совещания</i>		
	Оказание поддержки коренным и местным общинам	50 000	100 000
	<i>Промежуточный итог I</i>	50 000	100 000
II	Расходы на поддержку программ (13%)	6 500	13 000
	Итого расходов (I + II)	56 500	113 000